Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Instructions d'operation

Caravanhoes (NL)
Wohnwagen Schutzhülle (D)
Caravan cover (GB)
Housse protection de caravane (F)

Art.nr. 610328, 610335, 610342
610349, 610356



Nederlands 2
Deutsch 3
English 4
Français 5

INLEIDING

- **Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname aandachtig door en bewaar deze om later na te kunnen slaan.**

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Deze caravanhoes mag niet gebruikt worden bij temperaturen van minder dan -20°C en meer dan +50°C!**
- **Zorg ervoor dat de caravanhoes en de caravan voor het aanbrengen zuiver en droog zijn. Als de caravanhoes of de caravan verontreinigd is, kunnen krassen en lakschade ontstaan.**
- **LET OP: Plaats de caravanhoes niet bij stevige wind!**
- **Niet gebruiken op overgespoten of gelakte caravans.**
- **Niet gebruiken op een natte caravan.**
- **Niet gebruiken op een caravan voorzien van schoonmaakmiddelen en/of aangebrachte beschermingslaag.**
- **Gebruik nooit de gasverwarming van uw caravan indien de caravanhoes geplaatst is!**
- **De caravanhoes niet aanbrengen indien de caravan nog warm is (schoorsteen, motor, uitlaat, etc.)**
- **De caravanhoes moet altijd voorzichtig en zorgvuldig over de caravan getrokken worden.**
- **Bij het aanbrengen dient de caravan op de rem en op een vlakke ondergrond te staan en uitgeschakeld te zijn (geen draaiende motor).**
- **Uit de buurt van kinderen houden en laat geen kinderen spelen met de caravanhoes!**
- **Gebruik dit product alleen voor de desbetreffende toepassing!**
- **Gebruik nooit voor mensen of dieren!**
- **Zorg ervoor dat de caravanhoes correct aan de caravan bevestigd is. Indien deze veiligheidsvoorschriften niet correct nageleefd worden, is iedere aansprakelijkheid uitgesloten!**

VOOR HET PLAATSEN VAN DE CARAVANHOES

- Verwijder, indien mogelijk, alle uitstekende onderdelen. Indien uw caravan is uitgerust met een schoorsteen of antenne, de uitstekende delen verwijderen.
- Het wordt aangeraden dat de caravan schoon is en vrij van losse onderdelen indien u de caravanhoes plaatst.
- Voor gebruik dient de caravan aan de buitenkant grondig te zijn gereinigd, vrij van zand en ander vuil om krassen te voorkomen!
- Vermijd contact met de grond met de binnenkant van de caravanhoes. Het is belangrijk om de ramen te beschermen tegen krassen.
- LET OP: Scherpe uitstekende delen kunnen de caravanhoes scheuren/beschadigen en verkorten de levensduur van de caravanhoes.
- Er zijn 2 personen en een ladder nodig voor het correct plaatsen van de caravanhoes. U begint aan de voorzijde en tilt de caravanhoes over het dak van de caravan. Zodra de caravanhoes in positie is, kunt u deze schuiven, zodat deze gelijk is aan beide zijden. Tip! Gebruik een zachte bezem om de caravanhoes over het dak te schuiven.
- De nylon spanbanden onder de caravan doorvoeren zodanig dat deze niet gedraaid zijn, in de gespen klikken en strak aantrekken.
- Zorg bij het dichtritsen dat de beide delen aan weerszijde van de rits niet onder spanning staan. Gebruik bij het dichtritsen dan ook geen kracht!
- Een stuk reservestof is meegeleverd om bij het onverhoopt ontstaan van een scheur te kunnen gebruiken ter reparatie.

ONDERHOUD

- *Laat de caravanhoes volledig drogen, alvorens deze terug in de zak te plaatsen.*
- *De caravanhoes kan niet in de wasmachine of droger.*
- *De caravanhoes kan gereinigd worden met warm water en een zachte spons.*
- *Gebruik geen wasmiddel.*
- *Stel de caravanhoes niet bloot aan vlammen of vonken.*

Attentie

Door fel zonlicht wordt door de schadelijke werking van UV straling de levensduur van materialen in het algemeen negatief beïnvloed.
Om de levensduur te verlengen wordt plaatsing op een schaduwrijke plek aanbevolen.

ANLEITUNG

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf.**

SICHERHEITSHINWEISE

- **Diese Wohnwagen Schutzhülle ist nicht bei Temperaturen unter -20°C und über +50°C zu benutzen!**
- **Achten Sie darauf, dass die Wohnwagen Schutzhülle und das Wohnwagen vor der Montage sauber und trocken sind. Bei Verschmutzung der Wohnwagen Schutzhülle oder des Wohnwagenes können Kratzspuren und Lackschäden nicht ausgeschlossen werden.**
- **ACHTUNG! Bringen Sie die Wohnwagen Schutzhülle nicht bei starkem Wind an!**
- **Nicht verwenden bei einer Um- oder Neulackierung.**
- **Nur auf einem trockenen Wohnwagen verwenden.**
- **Nicht verwenden auf einem Wohnwagen das versehen ist mit Reinigungs- und / oder Schutzmittel.**
- **Verwenden Sie niemals die Gasheizung Ihres Wohnwagen, wenn die Wohnwagen Schutzhülle angebracht ist!**
- **Die Wohnwagen Schutzhülle nicht verwenden, wenn das Wohnwagen noch warm ist (Schornstein, Motor, Auspuff, usw.).**
- **Die Wohnwagen Schutzhülle soll stets vorsichtig und sorgfältig über das Wohnwagen gezogen werden.**
- **Beim Anbringen muß die Handbremse angezogen sein, das Wohnwagen sollte auf einer ebenen Fläche stehen und der Motor aus.**
- **Halten Sie Kinder fern und lassen Sie diese nicht mit der Wohnwagen Schutzhülle spielen!**
- **Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!**
- **Niemals an Menschen oder Tieren anwenden!**
- **Achten Sie auf die korrekte Befestigung der Wohnwagen Schutzhülle am Wohnwagen. Sollten diese Sicherheitshinweise nicht genau beachtet oder befolgt werden, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!**

VOR DEM ANBRINGEN DER WOHNWAGEN SCHUTZHÜLLE

- Entfernen Sie, wenn möglich, alle hervorstehenden Teile, einschließlich Ihres Bugrads. Wenn Ihr Wohnwagen mit einem Schornstein oder einer Antenne ausgerüstet ist, müssen Sie die hervorstehenden Teile entfernen.
- Beim Anbringen der Wohnwagen Schutzhülle sollte der Wohnwagen sauber und frei von losen Teilen sein.
- Vor der Nutzung sollte das Wohnwagen auf der Außenseite gründlich gereinigt worden sein, d.h. frei von Sand und Schmutz, um Kratzer zu verhindern!
- Vermeiden Sie den Kontakt der Innenseite der Wohnwagen Schutzhülle mit dem Boden und schützen Sie die Fenster gegen Kratzer.
- Achtung! Scharfe hervorstehende Teile können zum Einreißen der Wohnwagen Schutzhülle führen und ihre Lebensdauer verkürzen.
- Um die Wohnwagen Schutzhülle richtig anzubringen, sollten Sie zu zweit sein und eine Leiter benutzen. Sie beginnen an der Vorderseite und ziehen die Wohnwagen Schutzhülle über das Dach des Wohnwagenes. Wenn Sie die Wohnwagen Schutzhülle in die richtige Position gebracht haben, können Sie diese so schieben, dass sie an beiden Seiten des Wohnwagenes gleich lang herunter hängt. Tipp! Benutzen Sie einen weichen Besen, um die Wohnwagen Schutzhülle über das Dach zu schieben. Sorgen Sie dafür, dass Sie immer eine Seite des Reißverschlusses festhalten, wenn Sie diesen öffnen oder schließen.
- Die Nylon-Spanngurte unter dem Wohnwagen durchführen so dass diese nicht verdreht sind. Dann die Schnallen klicken und stramm anziehen.
- Sorgen Sie beim Schließen des Reißverschlusses dafür, dass die Teile an beiden Seiten des Reißverschlusses nicht unter Spannung stehen. Das Schließen des Reißverschlusses sollte deshalb auch ohne Kraftaufwendung erfolgen!
- Ein Stück Ersatzmaterial wird mitgeliefert, um beim Auftreten eines unerwarteten Risses zur Reparatur verwendet werden zu können.

PFLEGE

- *Lassen Sie die Wohnwagen Schutzhülle vollständig abtrocknen, bevor Sie diese zurück in die Aufbewahrungstasche stecken.*
- *Die Wohnwagen Schutzhülle für den Wohnwagen ist nicht für die Waschmaschine oder den Trockner geeignet. Sie können die Wohnwagen Schutzhülle mit warmem Wasser und einem weichen Schwamm reinigen.*
- *Benutzen Sie kein Reinigungsmittel.*
- *Halten Sie die Wohnwagen Schutzhülle von Flammen und Funken fern.*

Achtung

In der prallen Sonne wird die Nutzungsdauer der Materialien durch die schädliche Wirkung der UV-Strahlung im Allgemeinen negativ beeinflusst. Um die Nutzungsdauer zu verlängern, wird das Abstellen an einer schattigen Stelle empfohlen.

INTRODUCTION

- **Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve for later reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- **This caravan cover should not be used for temperatures below -20°C and above +50°C!**
- **Ensure that the caravan cover and the caravan are dry and clean before assembly. Dirt on the caravan cover or caravan may cause scratching or damage the car paint.**
- **CAUTION! Do not attempt to fit the caravan cover in windy conditions!**
- **Do not use on newly painted or varnished caravans.**
- **Only use on dry caravans.**
- **Do not use on a caravan where detergents and / or a protective coating are applied.**
- **Never use your caravan gas heating system when the caravan cover is fitted!**
- **Do not apply the caravan cover if the caravan is still warm (chimney, engine, exhaust, etc.)**
- **Always pull the caravan cover over the vehicle carefully.**
- **When fitting the caravan must be on the brakes and on a flat surface and to be disabled (no engine running).**
- **Keep away from children and do not let children play with the caravan cover!**
- **Use this product only for the provided use!**
- **Never use on a human or animal!**
- **Ensure that the caravan cover is attached correctly to the caravan. We will accept no liability if these instructions are not observed or followed correctly!**

BEFORE FITTING THE CARAVAN COVER

- Please remove all protrusions where possible, including the nosewheel. If your caravan is fitted with a status aerial, the top spike must be removed.
- It's recommended that the caravan is cleaned and free of any loose particles/grit, prior to fit.
- Before using, the caravan should be cleaned thoroughly on the outside, be free of sand and other dirt to prevent scratching the caravan cover.
- Avoid the inside surface of the caravan cover coming into contact with the ground. It's important to protect windows from scratching.
- Note! Any Sharp protruding objects will tear/damage the caravan cover and shorten its useful life. It's your responsibility to ensure all sharp objects are suitably covered, thus preventing damage to your caravan cover.
- Two people and the careful use of stepladders are necessary to fit the caravan cover. Starting from the front, lift the caravan cover over the roof of the caravan, being careful not to snag the caravan cover on any protruding objects, such as aerials or heater vents. Once in position, adjust as necessary for an even fit side to side. Tip! Use the end of a broom to fit the caravan cover over the roof.
- Feed the nylon spanner underneath the caravan in such a way that they are not twisted, click in the clasps and draw tight.
- Pulling on the loose ends of webbing can tension the straps. Care should be taken not to over tighten.
- A piece of spare material is co-supplied to use for repairs in the unexpected event of a tear.

MAINTENANCE

- *Allow the caravan cover to dry completely before storing in the bag provided.*
- *Do not machine wash or tumble dry the caravan cover. Remove dirt with a soft sponge and warm water.*
- *Do not use detergent.*
- *Do not expose this caravan cover to sparks, flames or other sources of ignition.*
- *Do not tow your caravan with the caravan cover fitted.*

Attention

The harmful effect of UV radiation caused by exposure to bright sunlight generally has an adverse impact on the life of the materials.
To extend the life of the product, we recommend you place it in a shady place.

INTRODUCTION

- **Lisez le mode d'emploi attentivement avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Cette housse protection de caravane partielle pour caravane ne doit pas être utilisée à des températures inférieures à –20°C et supérieures à +50°C!**
- **Veillez à ce que la housse protection de caravane et la caravane soient propres et sèches avant le montage. Si la housse protection de caravane ou la caravane est sale, vous risquez en et des stries d'abrasion et des endommagements de la laque.**
- **ATTENTION! Ne placez pas la housse protection de caravane s'il y a beaucoup de vent!**
- **Ne pas utiliser sur des caravanes nouvellement peintes ou vernies.**
- **Utiliser uniquement sur des caravanes sèches.**
- **Ne pas utiliser sur un caravane où les détergents et / ou un revêtement de protection sont appliquées.**
- **N'utilisez jamais le chauffage à gaz de votre caravane si la housse protection de caravane est mise en place!**
- **Ne pas appliquer le housse protection de caravane si le caravane est encore chaud (cheminée, moteur, échappement, etc.)**
- **Mettez toujours la housse protection de caravane sur le caravane avec grande précaution.**
- **Lors du montage du caravane doit être sur les freins et sur une surface plane et est désactivé (pas de moteur en marche).**
- **Tenir à l'écart des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec cette housse protection de caravane!**
- **Utilisez cette housse protection de caravane uniquement dans la cadre de sa destination! Voir plus haut!**
- **Ne jamais utiliser sur l'homme ou un animal!**
- **Veillez à assurer une ration correcte de la housse protection de caravane. Au cas où vous n'observeriez pas ces consignes de sécurité à la lettre, nous déclinons toute responsabilité en cas de vices quelconques!**

AVANT LA MISE EN PLACE DE HOUSSE PROTECTION DE CARAVANE

- Si possible, enlevez tous les éléments qui dépassent, inclut une roue avant. Enlevez également les parties qui dépassent si la caravane est équipée d'une cheminée ou d'une antenne.
- Nous vous recommandons de bien nettoyer la caravane et d'enlever les éléments séparés avant de placer la housse protection de caravane. Faites en sorte que la partie intérieure de la housse protection de caravane ne touche pas le sol.
- Avant utilisation, le caravane doit être propre à l'extérieur, dépourvu de sable ou autre saletés afin d'éviter toute rayure!
- Il est important de bien protéger les fenêtres contre les éventuelles rayures.
- Attention! Les éléments qui dépassent peuvent déchirer/dégâts la housse protection de caravane et réduire la durée de vie de celle-ci.
- Pour placer correctement la housse protection de caravane, il est nécessaire de s'y mettre à deux et d'utiliser une échelle. Commencez par la partie avant et mettez la housse protection de caravane sur le toit de la caravane. Dès que la housse protection de caravane est en position correcte, faites la glisser de sorte qu'elle arrive à la même hauteur des deux côtés. Conseil! Utilisez un balai souple afin de faire glisser la housse protection de caravane sur le toit.
- Passez les bandes de nylon dans les sangles sous la caravane de façon à ne pas les emmêler et étirez-les bien.
- En tirant sur les bouts de sangle peut tendre les sangles. Il faut prendre soin de ne pas trop serrer.
- Un morceau de matière de réserve est également fourni au cas où une déchirure imprévue ne survienne.

ENTRETIEN

- *Faites entièrement sécher la housse protection de caravane avant de la remettre dans le sac.*
- *Il ne faut pas laver la housse protection de caravane dans un lave-linge ou la sécher dans un séchoir.*
- *La housse protection de caravane peut être lavée avec de l'eau chaude et une éponge douce.*
- *N'utilisez pas de détergent.*
- *N'exposez pas la housse protection de caravane aux flammes ou aux étincelles. Il faut enlever la housse protection de caravane est tirée derrière une voiture.*

Attention

La lumière vive du soleil peut, en raison de l'action néfaste du rayonnement UV, avoir une influence négative sur la durée de vie des articles. Pour prolonger la durée de vie, il est recommandé de les placer à l'ombre.

PAT Europe B.V.
Haarspit 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
info@pateurope.com